Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słońce wschodzi i słońce zachodzi, i śpieszy do swego miejsca – tam, gdzie jego wschód.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słońce wschodzi i słońce zachodzi, i śpieszy do miejsca, skąd ponownie wschodzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słońce wschodzi i słońce zachodzi, i spieszy do swego miejsca, z którego znów wschodzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słońce wschodzi i słońce zachodzi, a spieszy się do miejsca swego, kędy wschodzi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słońce wschodzi i zachodzi, i wraca się do miejsca swego, i tam znowu wszczedszy
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słońce wschodzi i zachodzi, i na miejsce swoje śpieszy z powrotem, i znowu tam wschodzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słońce wschodzi i słońce zachodzi, i śpieszy do swego miejsca, gdzie znowu wschodzi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słońce wschodzi i zachodzi, po czym spieszy do miejsca, z którego wzejdzie na nowo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słońce wschodzi i słońce zachodzi, spiesząc do miejsca, z którego znów zaświta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słońce wschodzi, słońce zachodzi i śpiesznie powraca na miejsce, z którego znowu wschodzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сонце сходить і сонце заходить і тягнеться до свого місця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś słońce wschodzi i słońce znowu zachodzi, oraz zdąża do swego miejsca, gdzie ma wzejść.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Słońce też zaświeciło i słońce zaszło i dysząc, zdąża na swe miejsce, gdzie zaświeci.